



Etoile Sonore: des livres audio pour les élèves avec handicap ou dyslexie

MOTS CLÉS : SONOTHÈQUE • GRATUITÉ

L'*Etoile Sonore* est une sonothèque qui propose environ 3000 livres audio pour les personnes aveugles, malvoyantes, empêchées de lire ou dyslexiques, sans distinction d'origine, de provenance, d'âge ou de religion. Rencontre au Monastère des Bernardines à Collombey-Muraz avec Marie-Paule Mermoud (Sœur Marie-Paule), en charge de la gestion de l'*Etoile Sonore* et responsable des enregistrements des lecteurs bénévoles qui sont plus d'une cinquantaine, et Véronique Juilland, responsable du prêt aux auditeurs, pour découvrir en quoi ce service gratuit et sur mesure peut intéresser les écoles valaisannes et les familles au niveau de l'accès à la lecture et à la culture.

Ayant une formation d'ingénieure en informatique, Sœur Marie-Paule est très à l'aise avec la numérisation et la gestion du site. «C'est vrai que ma formation antérieure est un atout dans cette activité», dit-elle en souriant. Quant à Véronique Juilland, tout en n'étant pas religieuse, elle travaille à l'*Etoile Sonore* depuis le mois d'avril. L'ancienne gérante de pépinière raconte être arrivée «par la porte du jardin du Monastère», venant régulièrement non loin de là à Cana-Myriam. «Un jour, Sœur Gilberte, qui faisait équipe avec Sœur Marie-Paule à la sonothèque, m'a proposé de la remplacer, étant donné que les Sœurs sont désormais peu nombreuses au Monastère», explique Véronique Juilland qui avait déjà travaillé plusieurs années dans



Véronique Juilland et Marie-Paule Mermoud (Sœur Marie-Paule) présentant la sonothèque

une bibliothèque. Motivée à l'idée d'un retour dans le monde des livres, elle craignait toutefois un peu l'univers numérique, mais se familiarise progressivement.

«J'ai l'impression d'être dans la tradition des moines copistes, mais à l'aune du XXI^e siècle.»

Sœur Marie-Paule

L'une et l'autre ont toujours eu une relation privilégiée avec la lecture. Véronique Juilland lisait plus à l'école qu'à la maison, et Sœur Marie-Paule l'inverse, étant dans une famille de lecteurs et ne trouvant pas à l'époque les lectures scolaires toujours très intéressantes. A l'unisson, elles mettent en avant la richesse de l'évolution de l'offre de littérature jeunesse par rapport à leur enfance. La religieuse remarque que certains livres destinés aux jeunes sont du reste régulièrement empruntés par

des personnes âgées appréciant des intrigues moins complexes, relevant notamment le succès de la sélection du *Prix Chronos*.

LE NUMÉRIQUE AU CŒUR DE LA VIE MONASTIQUE

L'*Etoile Sonore* produit des livres audio depuis 1964 à l'initiative de personnes aveugles et malvoyantes dans le cadre d'une association chrétienne. Tout cela a commencé par des enregistrements sur des bandes magnétiques Revox, puis des cassettes. Dans les années 70, dépassée par le nombre de demandes, l'association a fait appel à la communauté des Bernardines, ordre de religieuses cisterciennes, qui a accepté de gérer l'*Etoile Sonore*. Comme les auditeurs ne voulaient pas seulement écouter des livres de spiritualité, mais aussi parfois des romans, le catalogue s'est adapté. Au fil des ans, les supports ont évolué. Aujourd'hui, les livres sont enregistrés en MP3, un format audio numérique standard, et tous

disponibles sur CD, clé USB, par envoi sous pochette ou par simple téléchargement. «*Les plus jeunes de nos auditeurs téléchargent directement nos livres depuis leur smartphone, leur tablette ou un ordinateur, mais une partie de nos auditeurs préfèrent encore le CD ou la clé USB*», constate Sœur Marie-Paule. Le volume total de stockage s'est considérablement réduit, puisque la Bible, qui occupait deux travées de bibliothèque, est contenue dans six CD ou sur une clé USB. La moniale s'occupe du traitement du son et améliore parfois les enregistrements, filtrant par exemple certains bruits.

A côté de cette dimension technologique, Sœur Marie-Paule insiste sur l'ancrage historique de son activité. «*J'ai l'impression d'être dans la tradition des moines copistes qui mettaient à disposition d'autrui des objets culturels divers et pas seulement des textes religieux, car mon travail s'inscrit dans cette même veine, mais à l'aune du XXI^e siècle*», souligne Sœur Marie-Paule.

Si la sonothèque est spécialisée dans les livres à thèmes religieux, bibliques, théologiques, spirituels et philosophiques, elle offre également un large choix de romans, de biographies, de témoignages, de documentaires, d'essais, d'ouvrages de psychologie, de littérature jeunesse, etc. La sélection est très éclectique, abordant des sujets historiques et contemporains, même si les choix sont guidés par certains critères. «*En tant que religieux, nous véhiculons plus que nous-mêmes, aussi il est important de consulter les ouvrages et à titre personnel j'estime avoir de la chance de découvrir des livres que je n'aurais jamais lus autrement, ce qui ouvre mon esprit et me cultive*», précise Sœur Marie-Paule. L'offre est par ailleurs rapidement évolutive, puisque certains enregistrements se font à la demande des auditeurs. Il arrive qu'un enseignant ou un parent souhaite obtenir pour un enfant un enregistrement pour

un exposé ou la lecture d'un livre de fiction en classe et le livre, s'il n'est pas trop long, figurera sous une quinzaine parmi les nouveautés. La religieuse enregistre parfois des livres pour lesquels elle a eu un coup de cœur, comme le *Dictionnaire amoureux de Molière*, ou par défaut des textes attendus en priorité.

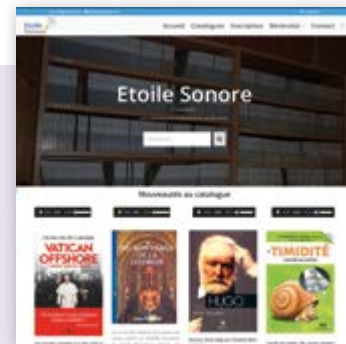
Les bénéficiaires se sont aussi étoffés au fil des décennies, pour s'étendre au-delà des personnes aveugles ou malvoyantes à un public plus large de personnes empêchées de lire, n'arrivant par exemple pas à coordonner leur mouvement pour tourner les pages ou ayant de la difficulté à fixer leur attention sur les mots écrits, incluant progressivement des lecteurs avec dyslexie. Ayant conscience de la problématique des retards au diagnostic pour les élèves ayant ce trouble ou des difficultés similaires, l'*Etoile Sonore* souhaite aider les élèves pour qui écouter un livre audio peut s'avérer un accompagnement dans l'apprentissage de la lecture et cherche des solutions dans ce sens.

Ainsi que le note Sœur Marie-Paule, l'*Etoile Sonore* n'est pas qu'une sonothèque, mais a une mission sociale, en créant du lien. «*Le handicap isole beaucoup et certains auditeurs nous appellent régulièrement*», observe-t-elle. Convaincue du fait que la technologie est un outil pouvant être au service du handicap, moyennant une utilisation raisonnée et raisonnable, elle est toutefois persuadée que le «*rôle de l'humain est d'autant plus important à l'heure de l'intelligence artificielle pour transmettre non seulement des savoirs mais aussi des savoir-être*».

L'*Etoile Sonore* fait partie de la «*SBS Bibliothèque suisse pour personnes aveugles, malvoyantes et empêchées de lire*». Le site de l'*Etoile Sonore* renvoie à un catalogue commun sur le portail suisse des bibliothèques pour les personnes empêchées de lire. Au total, ce sont donc environ 40'000 livres qui sont répertoriés.

Dans l'immédiat, Sœur Marie-Paule et Véronique Juilland souhaitent améliorer la visibilité de l'*Etoile Sonore* auprès de nouveaux auditeurs tout en cherchant toujours à compléter l'équipe des lecteurs bénévoles. Parmi les défis futurs, il est question d'un enrichissement de l'audio, avec le défilement du texte et la surbrillance du mot prononcé, ce qui pourrait davantage encore aider les élèves en difficulté dans l'apprentissage de la lecture. Etoile à suivre donc.

Nadia Revaz ●



Pour en savoir plus

- <https://etoilesonore.ch>
- info@etoilesonore.ch
- 024 471 82 10

Quelques titres au catalogue de l'Etoile Sonore

Livres audio pour la jeunesse

- *Sable bleu* d'Yves Grevet (Syros)
- *La timidité racontée aux enfants* d'Emmanuelle Jasmin (Editions de Mortagne)
- *Les mystères du temps* de Sylvie Neeman (La Joie de lire)

Livres audio pour les adultes

- *Osons la joie au travail: c'est tellement plus simple que le bonheur à tout prix!* d'Anne-Valérie Rocourt (Marabout)
- *Le Christ à ciel ouvert* de Georges Haldas (L'Age d'Homme)
- *Les vertueux* de Yasmina Khadra (Mialet-Barrault)